



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 December 2012  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать вторая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

Гватемала

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в полученном виде.



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–98	3
А. Представление государства – объекта обзора.....	5–40	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора.....	41–98	9
II. Выводы и/или рекомендации .....	99-101	17
III. Добровольные обещания и обязательства .....	102	27
Приложение		
Composition of the delegation .....		29

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою четырнадцатую сессию 22 октября – 5 ноября 2012 года. Обзор положения в Гватемале был проведен на 6-м заседании 24 октября 2012 года. Делегацию Гватемалы возглавлял Секретарь по делам мира и Председатель Комиссии по правам человека Антонио Ареналес Форно. На своем 12-м заседании, состоявшемся 29 ноября 2012 года, Рабочая группа приняла доклад по Гватемале.

2. 3 мая 2012 года для содействия работе по проведению обзора положения в Гватемале Совет по правам человека избрал группу ("тройку") докладчиков в следующем составе: Чешская Республика, Иордания и Сенегал.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 Совета и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета для проведения обзора по Гватемале были изданы следующие документы:

а) национальный доклад и письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/14/GTM/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/14/GTM/2);

с) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/14/GTM/3 and Corr.1).

4. Через указанную "тройку" Гватемале был препровожден перечень вопросов, одновременно подготовленных Венгрией, Ирландией, Мексикой, Нидерландами, Норвегией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Финляндией и Чешской Республикой. С этими вопросами можно ознакомиться на экстранете универсального периодического обзора (УПО). Ответы Гватемалы также доступны в экстранете УПО.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Со вступительным заявлением по национальному докладу Гватемалы выступил Секретарь по делам мира и Председатель Комиссии по правам человека Антонио Ареналес Форно.

6. Гватемала заявила, что для обзора положения в государстве требуется понимание того, что это за государство и какова его история. Гватемала находится в начальной стадии построения демократического государства, основанного на верховенстве права. Хотя Гватемала независима уже в течение 191 года, переходная демократия в стране установилась только 27 лет тому назад, а вооруженный конфликт, длившийся 36 лет, завершился каких-то 16 лет тому назад.

7. Гватемала удовлетворена теми важными достижениями, которых удалось добиться за эти 16 лет мира и демократии, несмотря на отсутствие традиций, опыта и демократических институтов. Это самый продолжительный период демократии за всю историю.

8. Гватемала является частью исконной Латинской Америки, отличающейся от стран, населенных потомками выходцев из Европы или метисами. В силу своего многоэтнического, многокультурного и многоязычного своеобразия страна нуждается в глубоких реформах. Современный правовой и институциональный уклад, созданный в первые годы независимости, не учитывает это своеобразие и приводит к дискриминации и отчуждению. Эти особенности Гватемалы, которые игнорируются некоторыми государствами и даже некоторыми в самой Гватемале, положены в основу трех национальных пактов, определяющих приоритеты деятельности правительства, и предлагаемой правовой и институциональной реформы, которая включает в себя конституционную реформу для построения новой, демократической и открытой для всех и каждого Гватемалы. Мирные соглашения положили начало двум реформам. Первая из них затрагивает многоэтническую, многокультурную и многоязычную структуру нации, признавая самобытность коренных народов и их соответствующие права, включая признание их языков в качестве официальных, дабы положить конец дискриминации и отчуждению. Вторая реформа направлена на ограничение функций армии в вопросах поддержания внутреннего порядка исключительно оказанием на временной и чрезвычайной основе поддержки гражданских сил безопасности под командованием гражданской власти. Армия будет обязана отчитаться перед гражданскими властями в конце этой миссии.

9. Конституционная реформа также предусматривает реформирование системы избрания представителей в парламент и избирательных округов в целях повышения представительности и легитимности Конгресса; отделение административных и юрисдикционных функций судебной власти; создание судебного корпуса, включая судей Высшего суда, в настоящее время избираемых Конгрессом; и увеличение бюджета судебной власти, Генеральной прокуратуры и Счетной палаты, а также бюджетных ассигнований для муниципалитетов.

10. В соответствии с Эскипуласскими соглашениями правительство и четыре различных повстанческих формирования с участием Организации Объединенных Наций и при поддержке со стороны группы стран – друзей мирного процесса договорились об амнистии. Эта амнистия была оформлена в виде закона Конгрессом, избранным демократическим путем. Это обстоятельство также зачастую не принимается во внимание.

11. Сознвая необходимость прекращения конфликта и в то же время учитывая неприятие амнистии жертвами нарушений, правительство и повстанческие организации оговорили предоставление амнистии получением доклада об установлении исторической истины без каких либо последствий, связанных с судебным преследованием. Такой доклад был подготовлен комиссией, состоящей из видных национальных и международных деятелей без участия правительства. Амнистия также обусловлена осуществлением Национальной программы возмещения ущерба потерпевшим.

12. Для правительства Гватемалы историческая правда и возмещение – это ключевые элементы примирения и возможные условия правосудия в постконфликтный период. Амнистия необходима, чтобы навсегда покончить с конфликтом. Хотя она и не для всех приемлема, она нужна для того, чтобы сложить оружие и избежать дальнейших разрушений и смертей.

13. Судебные процессы, которые были возбуждены, чтобы оспорить решение об амнистии, затрудняют проведение расследований и сбор показаний или вообще делают это невозможным. Для предоставления надлежащего возмещения и примирения должна быть установлена историческая истина. Правительство ожидает, что высокие суды Гватемалы в скором времени снимут остроту поле-

мики вокруг правовых последствий и сферы применения амнистии, с тем чтобы содействовать процессу примирения.

14. Следует также учитывать, что в период перехода к демократии появилось огромное число учреждений по защите прав человека, которые оказались неэффективными в силу их разрозненности и отсутствия координации. Структуры и функции Президентской комиссии по правам человека и Секретариата по делам мира были разработаны исходя из потребностей, существовавших в период вооруженного конфликта, что не обеспечивает надлежащей координации с правозащитными органами других министерств и ведомств. При этом правительство привержено реформированию правозащитной системы Гватемалы и взяло на себя соответствующее обязательство в Совете по правам человека. В этой связи ему требуется помощь отделения УВКПЧ в Гватемале.

15. Гватемала ратифицировала Римский статут Международного уголовного суда (МУС) и Конвенцию о правах инвалидов, а также приняла закон о создании национального механизма для предотвращения пыток.

16. Гватемала сослалась на деятельность отдела по правам человека в Министерстве внутренних дел и подчеркнула, что в 2008 году был создан орган для анализа сообщений о нападениях на правозащитников. Этот орган состоит из представителей судебной власти и Президентской комиссии по правам человека и проводит анализ уголовного контекста и характера нападений.

17. В соответствии с постановлением 40-2000 армия помогает гражданским силам безопасности бороться против организованных преступных сообществ и преступных элементов, а также в случаях, когда возможности и потенциал служб государственной безопасности считаются недостаточными. В 2015 году предполагается расширить личный состав сотрудников полиции еще на 10 000 человек.

18. Пакт о безопасности, правосудии и мире содержит комплекс мер, осуществляемых при участии государства и социальных партнеров для повышения легитимности действий по улучшению функционирования системы управления и улучшения гарантий защиты населения от преступности и безнаказанности. Этот Пакт объединяет комплексные социальные программы с программами в области безопасности и правосудия.

19. Гватемала указала, что в 18-м квартале города Гватемала (Колония эль-Лимон), отличающемся высоким уровнем преступности, в период с января по май было зарегистрировано семь заказных убийств. Однако благодаря акции "Безопасный район – район, пригодный для жизни", которая состоялась 6 июня, масштабы преступности значительно сократились и убийств после этого не совершалось.

20. Был издан указ о создании специальной коллегии для координации ежегодных планов действий всех учреждений по вопросам правосудия и безопасности.

21. Общим приказом 9-2012 Национальной гражданской полиции созданы целевые группы, с тем чтобы координировать осуществление стратегии Государственной прокуратуры по борьбе с заказными убийствами, феминцидом, вымогательством, похищениями людей и кражами автотранспортных средств и мобильных телефонов. Они также были созданы с целью укрепления уголовного расследования по сложным делам, длящегося свыше шести месяцев с возможным продлением. В результате удалось пресечь деятельность 29 преступных группировок и организаций, причастных к случаям феминцида. Количество

убийств сократилось на 16%, а число случаев фемцида сократилось на 200 по сравнению со средним показателем за предшествующее пятилетие. Пятьдесят процентов убийств приходится на столичный город Гватемала, но в 2012 году впервые за последнее десятилетие в течение 16-дневного промежутка времени не было отмечено ни одного случая насильственной смерти. Идя навстречу политической воле, продемонстрированной в Гватемале, международное сообщество увеличило объем помощи в целях содействия передаче знаний и опыта судебной власти от Целевой группы и Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ) по завершении их деятельности. Кроме того, был издан Закон о Генеральном директорате по уголовным расследованиям.

22. Полиция содействует уголовному судопроизводству, предоставляя услуги экспертов Национального института судебной медицины – недавно созданного судебного учреждения, призванного способствовать правовой определенности.

23. Гватемала заявила, что после реформы 1994 года Государственной прокуратуре были переданы функции по проведению уголовных расследований и осуществлению обвинения по уголовным делам. Принимая во внимание исторические уровни насилия и безнаказанности, были определены следующие приоритеты: а) преступления против жизни; б) насилие в отношении женщин (25% всех жалоб); в) организованная преступность; и д) коррупция. В целях повышения эффективности осуществляются следующие стратегии: а) межучрежденческой координации деятельности Государственной прокуратуры и Министерства внутренних дел и сотрудничества с МКББГ в таких областях, как Управление по защите свидетелей, Группа анализа уголовного судопроизводства и Специальное управление по борьбе с безнаказанностью; б) специальная методология расследований; в) использование научных методов сбора доказательств; д) создание новой налоговой системы; и е) осуществление методологий уголовного преследования в целях борьбы с преступными организациями и незаконными рынками.

24. Другие меры включают в себя расширение географического охвата деятельности Специального прокурора по борьбе против насилия в отношении женщин и детей и внедрение модели комплексной помощи. В соответствии с Законом о борьбе против сексуального насилия были также созданы отделения Прокуратуры по борьбе против торговли людьми и защите прав человека. В 2012 году было вынесено семь обвинительных приговоров по делам о посягательствах на правозащитников и три приговора по делам о нападениях на журналистов.

25. Гватемала также заявила, что в 2011 году в прокуратуре была создана группа для борьбы с преступлениями против членов профсоюзов. Прокуратура входит в состав специальной коллегии наряду с Министерством труда, представителями судебной власти и Министерством иностранных дел. Этой коллегии поручено следить за осуществлением Конвенции № 87 Международной организации труда (МОТ). Коллегией было рассмотрено 58 дел, разбитых на группы и категории, на предмет определения возможных связей между отдельными преступлениями и их направленности против других членов профсоюзов. Это позволило ускорить ход проведения расследований, и вскоре они будут завершены.

26. Прокуратура выполнила свое обещание удвоить число судебных переводчиков с языков коренных народов. В данный момент Гватемала располагает 40 переводчиками с языка майя, и это число будет постепенно увеличиваться.

27. Гватемала упомянула о создании Министерства социального развития, которое стало одним из первых шагов правительства по выполнению своих обязательств, касающихся постепенного улучшения защиты прав наиболее маргинализированных лиц. Это Министерство функционирует уже в течение шести месяцев и осуществляет социальные программы, согласованные коллегией по социальному развитию. Обеспечивается транспарентное и подотчетное осуществление Закона о доступе к информации. Была также создана база данных, и 800 000 женщин, охваченных программой по условным денежным выплатам, теперь имеют доступ к банковским услугам.

28. Правительство руководит осуществлением беспрецедентной программы мер, направленных на решение проблемы недоедания и ее причин. Через Пакт о ликвидации голода президент призвал всех участников добиться следующих целей: а) в течение 1 000 дней решить проблему хронического недоедания; б) обеспечить комплексное развитие сельских районов; и с) исключить случаи смерти от недоедания. Благодаря вниманию, которое уделяется решению проблемы недоедания, коэффициент смертности, связанной с острым недоеданием, сократился с 22 на 1 000 живорождений до 13 на 1 000 живорождений.

29. Гватемала стремится к укреплению своей институциональной системы, с тем чтобы осуществить Закон о всесторонней защите детей и подростков. В 2012 году инвестиции на эти цели выросли до 20% от общих бюджетных ассигнований. Гватемала приняла меры для решения этой проблемы, включая: создание технического совета высокого уровня для защиты прав детей; установление уголовной ответственности за надругательство над детьми; утверждение закона о системе оповещения "Альба-Кенет" для защиты детей от сексуального насилия и торговли; создание специализированных судов и Генеральной прокуратуры по защите детей и подростков; и создание системы защиты на муниципальном уровне.

30. Гватемала заявила, что она приняла меры по согласованию своего законодательства, политики и институциональных механизмов с целью искоренения наихудших форм детского труда, за использование которых была установлена уголовная ответственность. В стране действуют положения Конвенции № 182 МОТ, и Национальная комиссия по ликвидации детского труда разрабатывает руководящие принципы по вопросам зачисления детей в школы и вовлечения семей в социальные программы.

31. В отношении прав инвалидов в числе мер, принятых Гватемалой для осуществления законодательства и политики в этой области, во время выборов 2011 года были приняты специальные меры с целью гарантировать право голоса инвалидов, включая специальные урны для голосования бюллетеней и бюллетени на шрифте Брайля. Осуществлялись также специальные выплаты малоимущим семьям инвалидов.

32. Что касается мер по поддержке молодежи, то Гватемала упомянула о создании коллегиального органа по разработке политики, направленной на развитие и участие молодежи, которая вместе со стратегией "Молодые активисты" направлена на содействие их творческому, физическому и интеллектуальному развитию. Программа финансового стимулирования поиска работы способствует их выходу на официальный рынок труда.

33. Кроме того, Гватемала сослалась на укрепление программы оказания помощи престарелым, лишенным социальной защиты, которая объединяет целый комплекс социальных программ; и на деятельность нескольких недавно созданных центров по уходу за престарелыми.

34. В заключение делегация Гватемалы заявила, что Министерство социального развития поддерживает осуществление прав коренных народов путем расширения возможностей участия коренных народов в социальных программах и оказания помощи в укреплении их самобытности; и что в различных регионах, включая Эль-Полочик, идет осуществление проектов развития.

35. Гватемала указала, что, действуя через Совет национальной политики поощрения и обеспечения комплексного развития и ее План по обеспечению равенства возможностей (2008–2023 годы), Гватемала уделяет первоочередное внимание осуществлению прав женщин народов майя, гарифуна и ксинка, а также метисок. В числе мер, принятых для защиты и поощрения прав человека женщин, были упомянуты: а) Земельный фонд и Секретариат по вопросам сельского хозяйства, которые реагируют на просьбы женщин о предоставлении им доступа к земле и жилью; б) включение концепции "крестьянской экономики" в политику комплексного развития села, в рамках которой первоочередное внимание уделяется сельским женщинам и привлечению банковских учреждений; с) учет гендерных и этнических аспектов при формировании бюджета; и d) создание отдельного кабинета по проблемам женщин во главе с вице-президентом.

36. В связи с проблемой насилия в отношении женщин Гватемала сообщила об усилиях в целях укрепления деятельности в области информирования общественности и регистрации различных актов насилия; и указала на то, что секретарь по проблемам женщин при президенте координирует работу по осуществлению Межведомственного плана по предотвращению насилия в отношении женщин. В 2011 году в рамках национальной системы образования был принят протокол по выявлению случаев насилия в отношении женщин и оказанию им помощи, а в 2012 году Министерство образования разработало ряд правозащитных стратегий по предотвращению насилия в отношении детей, включая кампанию в СМИ под названием "Альто" и экспериментальный план муниципальных пактов для предотвращения насилия в отношении женщин в четырех департаментах.

37. В отношении доступа женщин к системе правосудия Гватемала отметила создание Центра юстиции по проблеме фемцида и других форм насилия в отношении женщин, который начал свою работу 5 октября. Были также разработаны следующие инструменты: межучрежденческий протокол против сексуальной эксплуатации и торговли людьми и межучрежденческий протокол по репатриации жертв торговли людьми. Кроме того, в 2011 году начал действовать первый приют для жертв торговли людьми. Семь центров комплексного ухода уже функционируют, а еще три таких центра приступят к работе в недалеком будущем. В 2012 году государственные инвестиции выросли на 20% по сравнению с предыдущим четырехлетним периодом.

38. Гватемала указала, что через свою группу по вопросам охраны здоровья коренных народов Министерство здравоохранения и социальной помощи разработало предложения по процедуре рассмотрения жалоб, которые были поддержаны больницами и медицинскими центрами в четырех департаментах и которые предполагается реализовать на общенациональной основе.

39. С 2011 года идет осуществление программы "восстановления прав". Она направлена на создание благоприятных условий для реабилитации потерпевших и повышение их уровня жизни через удовлетворение их основных потребностей в психической и социальной помощи.

40. Гватемала также отметила, что в 2011 году впервые в истории женщина была избрана на пост вице-президента Гватемалы.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

41. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 55 делегаций. Рекомендации, сформулированные во время этого диалога, излагаются в разделе II настоящего доклада.

42. Уругвай отметил принятие Римского статута, Конвенции о правах инвалидов (КПИ), Закона о борьбе с фемицидом и Закона против сексуального насилия, эксплуатации и торговли людьми. Он выразил удовлетворение по поводу создания Министерства социального развития в качестве важного вклада в дело сокращения масштабов нищеты. Он выразила озабоченность по поводу высокого числа незарегистрированных рождений и отметил прогресс в осуществлении рекомендаций договорных органов и УПО. Уругвай сформулировал свои рекомендации.

43. Боливарианская Республика Венесуэла высоко оценила усилия по осуществлению Пакта о ликвидации голода; социальных программ по борьбе с нищетой; действия в области доступа к образованию и сокращению неграмотности; Комплексную модель медико-санитарного обслуживания и Программу доступа к лекарственным средствам; а также Президентский комитет по борьбе против расизма и дискриминации коренных народов с учетом многоэтнического характера Гватемалы. Боливарианская Республика Венесуэла представила рекомендацию.

44. Алжир с удовлетворением отметил всеобъемлющий подход во втором докладе Гватемалы и ее существенный прогресс в области прав человека. Он признал действия правительства в интересах бедных слоев населения и разработку программ, направленных на расширение доступа к образованию. Он приветствовал создание в 2012 году Министерства социального развития и прогресс в области соблюдения прав женщин. Алжир высказал несколько рекомендаций.

45. Аргентина приветствовала ратификацию Римского статута и КПИ. Она поблагодарила Гватемалу за то, что та является депозитарием Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФП-КПП), и за осуществление Пакта о ликвидации голода. Она призвала Гватемалу продолжать борьбу против безнаказанности за серьезные нарушения прав человека, совершенные в ходе внутреннего вооруженного конфликта. Аргентина сформулировала свои рекомендации.

46. Австралия приветствовала предлагаемые конституционные реформы, ратификацию Римского статута и снижение уровня тяжких преступлений. Она выразила озабоченность по поводу прекращения моратория на применение смертной казни, внесудебных убийств, запугивания правозащитников и журналистов и непривлечения к ответственности лиц, причастных к насилию в отношении женщин. Австралия внесла ряд рекомендаций.

47. Австрия высоко оценила ратификацию Римского статута и продление мандата МКББГ. Она по-прежнему испытывала озабоченность по поводу нападения на правозащитников и журналистов, запросив информацию о созданной специальной группе. Австрия также выразила озабоченность по поводу широких масштабов насилия в семье и поинтересовалась результатами обзора плана

действий по борьбе с насилием в отношении женщин. Она задала вопрос о законодательстве, запрещающем телесные наказания. Австрия внесла рекомендации.

48. Бангладеш признала, что три основных национальных пакта призваны содействовать удовлетворению насущных социальных потребностей. Она также отметила приверженность Гватемалы сотрудничеству, несмотря на трудности и препятствия. Она вновь выразила озабоченность по поводу насилия в отношении коренных народов и других уязвимых категорий лиц. Она просила представить информацию о мерах, принятых в целях решения этой проблемы. Она представила рекомендацию.

49. Беларусь высоко оценила высокий уровень сотрудничества государства со специальными процедурами. Она приветствовала меры по совершенствованию законодательства по борьбе с торговлей людьми. Она отметила принятое законодательство и созданные органы в целях борьбы с сексуальным насилием, обеспечения профессиональной подготовки сотрудников полиции и распространения информации. Она признала сохраняющиеся проблемы и выразила обеспокоенность по поводу детского труда и торговли детьми для усыновления. Беларусь предложила свои рекомендации.

50. Многонациональное Государство Боливия положительно оценило законодательный прогресс в деле предотвращения насилия в отношении женщин и принятие Закона о борьбе с фемидом и другими формами насилия в отношении женщин и Закона о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми, отмечая, что этот прогресс позволил Гватемале реформировать свой Уголовный кодекс. Многонациональное Государство Боливия высказало несколько рекомендаций.

51. Бразилия отметила принятые меры по выполнению рекомендаций. Она также отметила подписание и намерение ратифицировать ФП-КПП, Президентскую комиссию по борьбе против дискриминации и расизма в отношении коренных народов и программу по защите прав коренных женщин. Бразилия с удовлетворением отметила Пакт о ликвидации голода и призвала Гватемалу обеспечить эффективность проводимой политики. Бразилия сформулировала свои рекомендации.

52. Канада отметила шаги, предпринятые Гватемалой для защиты правозащитников, и просила представить обновленную информацию об усилиях, направленных на расширение их возможностей, а также возможности работников органов правосудия и журналистов безопасно осуществлять свою деятельность. Она поблагодарила правительство за намерение усиленно заниматься решением самых насущных проблем и принимать практические меры для этого. Канада сформулировала свои рекомендации.

53. Чили подчеркнула прогресс в деле обеспечения прав человека, в частности в рамках социальной политики. Она с удовлетворением отметила координацию деятельности посредством создания механизмов по пропаганде прав человека. Она высоко оценила усилия по учету прав человека при обеспечении общественной безопасности, что представляет собой далеко не простую задачу. Чили сформулировала несколько рекомендаций.

54. Китай высоко оценил конструктивный подход Гватемалы к УПО. Он с удовлетворением отметил три основных национальных пакта, принятые КПИ, поддержку женщин, ставших жертвами насилия, и социальные программы для бедных слоев населения. Китай выразил понимание трудностей, с которыми сталкивается правительство, и выразил надежду на то, что международное со-

общество окажет помощь в их преодолении. Китай сформулировал свои рекомендации.

55. Коста-Рика с удовлетворением отметила ратификацию Римского статута, КПИ и ФП-КПП. Она высоко оценила приверженность государства делу защиты универсальных прав человека, национальный механизм борьбы против пыток и его сотрудничество с Национальной комиссией по вопросу о безнаказанности. Она выразила озабоченность по поводу высокого уровня насилия и неравенства, с которым сталкиваются коренные народы. Она поинтересовалась позицией государства в отношении смертной казни и присоединения ко второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленному на отмену смертной казни (МПГПП-ФП 2). Она вынесла ряд рекомендаций.

56. Куба высоко оценила большой прогресс в деле осуществления прав человека. Она особо остановилась на укреплении учрежденческого потенциала, в том числе Министерства социального развития. Она с удовлетворением отметила меры по борьбе с гендерным насилием; прогресс в деле осуществления экономических, социальных и культурных прав; определение приоритетов в области борьбы против нищеты; программы по вопросам прав на питание, образование и здравоохранение; и усилия по защите прав коренных народов, в частности в области образования для женщин. Куба высказала несколько рекомендаций.

57. Чешская Республика подчеркнула проблему правозащитников и просила представить информацию о сотрудничестве правительства с гражданским обществом в целях повышения осведомленности о важности соблюдения прав человека правозащитников. Она с удовлетворением отметила принятие Закона о борьбе с практикой фемцида. Она вынесла ряд рекомендаций.

58. Эквадор признал большой прогресс в деле защиты прав человека и осуществления рекомендаций УПО. Он особо отметил принятие Римского статута; ратификацию КПИ, принятие Закона о национальном механизме по предотвращению пыток, Закона о борьбе с практикой фемцида и Закона о борьбе против сексуального насилия, эксплуатации и торговли людьми; а также политику Гватемалы в области социального развития в целях уменьшения масштабов нищеты. Эквадор предложил ряд рекомендаций.

59. Финляндия приветствовала усилия по защите прав детей, но выразила озабоченность по поводу незаконных международных усыновлений и уязвимости бедных слоев населения и семей коренных народов в этой области. Финляндия отметила Указ № 77-2007 и рекомендации МКББГ. Она спросила, какие меры принимаются для их осуществления. Финляндия представила рекомендацию.

60. Франция выразила обеспокоенность в связи с высоким уровнем преступности и безнаказанности и запросила информацию о планируемых мерах по профессиональной подготовке и повышению профессионального уровня работников судебных органов и полиции. Она выразила обеспокоенность по поводу нападений на правозащитников и спросила, какие меры планируется принять для защиты их прав. Франция предложила свои рекомендации.

61. Германия признала усилия по улучшению положения в области прав человека. Она высоко оценила прогресс в борьбе с безнаказанностью и приветствовала ратификацию Римского статута. Признавая некоторое сокращение насильственной преступности, она выразила озабоченность по поводу крайне высокого уровня насилия и правовых положений, касающихся обращения огне-

стрельного оружия. Германия спросила, какие меры страна предполагает принять для ограничения приобретения и ношения оружия. Она представила рекомендацию.

62. Греция поздравила Гватемалу с прогрессом в деле борьбы против бытового насилия и принятием соответствующих законов. Грецию интересовали планы дальнейших мер по борьбе с насилием в семье на практике. Она отметила позитивные сдвиги в вопросах усыновления и усилия, которые были приложены для защиты прав коренных народов. Греция внесла ряд рекомендаций.

63. Святой Престол отметил значительные подвижки в области прав человека и конституционной защиты человеческой жизни. Он высоко оценил принятые Гватемалой меры по конституционной, социальной, экономической и правовой защите семей. Он дал высокую оценку осуществлению рекомендаций предыдущего УПО. Он вынес ряд рекомендаций.

64. Гондурас констатировал выполнение Гватемалой международных обязательств в области прав человека, в том числе рекомендаций по итогам УПО. Он особо отметил прогресс в борьбе с фемицидом и насилием в отношении женщин, сославшись на создание национальной комиссии и целевой группы по пресечению и расследованию преступлений против женщин и принятие Закона о борьбе с практикой фемицида. Он отметил решения о замене смертной казни на пожизненное лишение свободы. Гондурас представил рекомендации.

65. Венгрия отметила присоединение к Римскому статуту, КПИ и ФП-КПП. Она обратила внимание на продолжающиеся нападения на правозащитников, с удовлетворением отметив ответные меры Гватемалы. Она выразила обеспокоенность по поводу общественной безопасности в стране, просив представить более подробную информацию о планах решения этой проблемы, по поводу переполненности тюрем и дискриминации в отношении коренных народов. Она высоко оценила прогресс в деле борьбы с преступлениями против женщин. Венгрия сформулировала свои рекомендации.

66. Индонезия высоко оценила привлечение широкого круга участников к подготовке к УПО; и уделение приоритетного внимания проблеме насилия в отношении женщин. Она подчеркнула важное значение институтов по правам человека за пределами столичного региона. Индонезия сформулировала свои рекомендации.

67. Ирак положительно оценил историческое избрание женщины на пост вице-президента и меры, направленные на повышение уровня жизни без какой-либо дискриминации. Ирак приветствовал принятие международных конвенций. Его интересовала информация о механизмах по борьбе с гендерным насилием и торговлей людьми. Ирак представил рекомендации.

68. Ирландия приветствовала Закон о борьбе с практикой фемицида и другими формами насилия в отношении женщин и создание специальных судов в этой связи, но она была по-прежнему обеспокоена высоким уровнем насилия в отношении женщин. Ее тревожили сообщения о переселении коренных народов со своих земель без предварительной консультации с ними и сообщения о том, что протесты против этих мер жестоко подавляются. Ирландия внесла рекомендации.

69. Италия приветствовала присоединение к Римскому статуту и мораторий на смертные казни, и она запросила информацию о том, собирается ли Гватемала отменить смертную казнь и присоединиться к МПГПП-ФП2. Италия признала прогресс в борьбе против применения детского труда; упрочение законода-

тельства по вопросам насилия в отношении женщин; она поинтересовалась тем, намерена ли Гватемала поддержать соответствующие расследования; и приветствовала создание региональных бюро для защиты коренных женщин. Она просила представить информацию о мерах по расширению участия женщин. Италия представила рекомендацию.

70. Лихтенштейн приветствовал меры государства по укреплению защиты детей в соответствии с рекомендациями Комитета по правам ребенка, но отметил, что Комитет неоднократно высказывал обеспокоенность по поводу сохранения практики телесных наказаний в семье, учреждениях альтернативного ухода и традиционных системах правосудия, а также отсутствия ее четкого запрета в школах. Лихтенштейн внес рекомендации.

71. Люксембург приветствовал приверженность Гватемалы и ее усилия с целью повышения продовольственной безопасности и призвал правительство и далее содействовать решению проблемы недоедания среди детей. Необходимо добиться дальнейшего прогресса в улучшении положения женщин и девочек, поскольку они по-прежнему становятся жертвами множественной дискриминации. Борьба с безнаказанностью является серьезной проблемой в Гватемале. Люксембург представил рекомендации.

72. Малайзия приветствовала решение Гватемалы ратифицировать ряд договоров по правам человека и ее решительный подход к предотвращению насилия в отношении женщин, улучшению условий жизни малоимущих слоев населения и коренных народов, а также укрепление законодательства в отношении прав детей, подростков и коренных народов. Малайзия сформулировала свои рекомендации.

73. Мексика приветствовала прогресс Гватемалы в осуществлении прав человека коренных народов и в деле отправления правосудия в отношении серьезных нарушений, которые имели место в ходе вооруженного конфликта. Она приветствовала ратификацию Римского статута и КПИ, а также возобновление мандата МКББГ. Мексика высказала ряд рекомендаций.

74. Марокко с признательностью отметила, что Гватемала уделяет повышенное внимание предупреждению насилия в отношении женщин и приняла ряд мер по укреплению законодательства в этой области, в частности законодательства в области борьбы с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин, включая сексуальное насилие, а также эксплуатацией и торговлей людьми.

75. Нидерланды подчеркнули важное значение присоединения Гватемалы к Римскому статуту. Они также приветствовали работу Счетной палаты Гватемалы по борьбе против безнаказанности. Они вынесли ряд рекомендаций.

76. Никарагуа похвалила государство за серьезную приверженность делу защиты прав человека и прогресс, достигнутый с 2008 года. Она особо отметила гватемальские программы социальной и экономической солидарности, работу в области обеспечения безопасности граждан и борьбы против всех форм насилия. Никарагуа представила рекомендацию.

77. Норвегия высоко оценила возможность вступить в диалог с Гватемалой по правам человека. Норвегия высказала свои рекомендации.

78. Парагвай с удовлетворением отметил открытость страны для международных механизмов по правам человека; прогресс в деле укрепления национальных учреждений по правам человека в целях борьбы с фемицидом, сексуальным насилием и торговлей людьми, а также дискриминацией в отношении

коренных народов. Он дал высокую оценку ее всеобъемлющей системе оказания помощи женщинам, ставшим жертвами насилия, законодательству по созданию национального механизма против пыток, ратификации КПИ и инициативы по укреплению прав коренных народов. Парагвай сформулировал ряд рекомендаций.

79. Перу признала твердую приверженность Гватемалы делу улучшения условий жизни всех граждан и обеспечения полного осуществления их прав человека. Перу подчеркнула гватемальские пакты о ликвидации голода; обеспечении безопасности, мира и справедливости; и по налоговому контролю и принятию законодательства по борьбе с фемицидом, насилием в отношении женщин, сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми. Перу внесла рекомендации.

80. Филиппины отметили принятые Гватемалой позитивные действия для защиты прав женщин и детей, в частности законодательные акты против дискриминации и насилия в отношении женщин и их эксплуатации и торговли людьми. Они приветствовали действующую в стране систему поиска без вести пропавших и похищенных детей, политику защиты прав человека мигрантов и их семей и создание организаций по правам человека. Они призвали Гватемалу придерживаться международных стандартов. Они вынесли ряд рекомендаций.

81. Катар отметил, что успешное осуществление Гватемалой рекомендаций первого цикла УПО, как об этом свидетельствуют его законодательные и административные реформы. Он поздравил Гватемалу с созданием Министерства социального развития и выразил надежду на то, что его деятельность будет способствовать повышению уровня жизни и координации социальной политики. Катар высоко оценил присоединение страны к КПИ. Катар высказал ряд рекомендаций.

82. Республика Корея с удовлетворением отметила усилия Гватемалы в целях поощрения и защиты прав человека, но выразила сожаление по поводу того, что они пока еще не привели к значительным реальным улучшениям. Многие организации рекомендовали провести радикальную реформу системы правосудия для предотвращения безнаказанности. Она также отметила ряд социальных проблем, затрагивающих коренное население страны. Она вынесла ряд рекомендаций.

83. Республика Молдова признала глубокую приверженность Гватемалы поощрению и защите прав человека и высоко оценила ее усилия по борьбе против дискриминации в отношении женщин, а также по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин. Она с признательностью отметила также борьбу государства против практики телесного наказания детей. Она вынесла ряд рекомендаций.

84. Румыния приняла к сведению различные акты, принятые Гватемалой, и создание ею специальных судов по рассмотрению дел о фемициде и других форм насилия в отношении женщин, распространение которых, тем не менее, продолжает вызывать большую тревогу. Румыния высоко оценила приверженность Гватемалы дальнейшим действиям и мерам по улучшению поощрения и защиты прав человека. Румыния сформулировала рекомендации.

85. Руанда высоко оценила приверженность Гватемалы выполнению предыдущих рекомендаций по линии УПО. Она признала усилия государства по укреплению институциональной системы путем децентрализации и различных социально-экономических мер, направленных на повышение уровня благосостояния и защиту прав ее населения. Как и все страны, Гватемала сталкивается с

рядом проблем на пути полного осуществления всех прав человека. Руанда сформулировала свои рекомендации.

86. Сингапур отметил законодательные усилия Гватемалы по защите женщин и создание Президентской комиссии по борьбе против практики фемицида. Сингапур отметил, что страна делает упор на реформирование национальной гражданской полиции и создание различных целевых групп в рамках Министерства внутренних дел, с тем чтобы улучшить координацию межучрежденческих усилий по борьбе с преступностью. Сингапур представил рекомендации.

87. Словакия признала приверженность Гватемалы улучшению положения в области прав человека и отметила прогресс в деле привлечения к ответственности лиц, предположительно ответственных за серьезные нарушения прав человека, совершенные в прошлом в ходе внутреннего вооруженного конфликта. Она дала высокую оценку ратификации страной КПИ в 2009 году и ФП-КПП в 2008 году, а также ее сотрудничеству с механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека. Словакия высказала ряд рекомендаций.

88. Словения приветствовала прогресс Гватемалы в области соблюдения прав человека со времени проведения первого УПО, особенно ратификацию КПИ, Факультативного протокола к КПИ, ФП-КПП и Римского статута. Тем не менее она выразила озабоченность в связи с тем, что коренные народы по-прежнему исключены из социальной, политической и культурной жизни. Словения высказала несколько рекомендаций.

89. Испания выразила признательность Гватемале за ратификацию Римского статута; создание национального механизма по предупреждению пыток; подписание Конвенции о кассетных боеприпасах; полное сотрудничество с МКББГ; и создание Министерства социального развития. Она с удовлетворением отметила приверженность государства борьбе с фемицидом. Испания сформулировала свои рекомендации.

90. Шри-Ланка отметила деятельность нескольких национальных учреждений, занимающихся сокращением масштабов нищеты, и высоко оценила принятие Пакта о ликвидации голода, Пакта о безопасности, правосудии и мире и Налогового пакта. Она приветствовала образовательные программы, касающиеся равного доступа к образованию; осуществление инициатив в области здравоохранения для бедных слоев населения; ее приверженность поощрению равенства прав коренных народов; и уделение приоритетного внимания поощрению и защите прав женщин и детей. Она вынесла ряд рекомендаций.

91. Швеция отметила современную нормативно-правовую базу Гватемалы в области защиты детей, хотя проблемы сексуальной эксплуатации, принудительного труда, хронического недоедания и случаев беременности среди подростков по-прежнему вызывают серьезную озабоченность. Швеция с удовлетворением отметила позитивные сдвиги в решении проблемы насилия в отношении женщин, включая принятие законов и создание судов по делам о фемициде, однако отметила, что масштабы насилия и безнаказанности остаются высокими. Она поздравила Гватемалу с ратификацией Римского статута. Швеция внесла рекомендации.

92. Швейцария подчеркнула, что безнаказанность по-прежнему является одной из серьезнейших проблем в Гватемале и что вопросы поддержания общественного порядка продолжают вызывать тревогу. Швейцарию особо беспокоили дискриминация коренного населения и тот факт, что, несмотря на определенный прогресс в нормативной сфере, насилие в отношении женщин по-прежнему является широко распространенной практикой и правозащитники

становятся объектом угроз и нападения. Швейцария сформулировала свои рекомендации.

93. Таиланд высоко оценил усилия правительства Гватемалы по поощрению и защите прав человека коренных народов, ратификацию КПИ и создание Национального совета по делам инвалидов. Таиланд поддерживает политику по борьбе с гендерным насилием и поощрению гендерного равенства, однако выражает озабоченность по поводу большого числа женщин, подвергающихся насилию в семье. Таиланд дал ряд рекомендаций.

94. Тринидад и Тобаго отметило усилия Гватемалы в целях повышения уровня жизни и в целях поощрения и защиты прав человека посредством национальных пактов. Оно дало высокую оценку всеохватного консультативного процесса при подготовке национального доклада и присоединения государства к Римскому статуту и КПИ, а также Конвенции о кассетных боеприпасах. Оно вынесло ряд рекомендаций.

95. Соединенное Королевство приветствовало создание целевых групп по конкретным вопросам в качестве шага в направлении к долгосрочному, устойчивому удовлетворению и признанию потребностей коренных народов в предложениях по реформе Конституции Гватемалы. Оно выразило озабоченность в связи со случаями гендерного насилия и нападения на правозащитников. Оно вынесло ряд рекомендаций.

96. Соединенные Штаты Америки заявили, что их обнадеживают усилия Гватемалы по расследованию и судебному преследованию случаев торговли людьми, хотя в этих расследованиях акцент не ставится на возможное соучастие официальных лиц. Сохраняющиеся озабоченности касались наихудших форм детского труда, трудового законодательства и недостатков в правоприменительной практике, а также безопасности уязвимых групп населения. Они вынесли ряд рекомендаций.

97. В заключительном слове делегация Гватемала выразила признательность за представленные рекомендации, которые вписываются в национальную политику, и отметила, что по этой причине Гватемала принимает большинство из них. Ответ был дан на большинство вопросов, появившихся в связи с предварительным заявлением делегации, а также в препровожденном государством документе с ответами на заранее сформулированные вопросы.

98. В нем отмечалось следующее:

а) для того чтобы юридически регулировать консультации с представителями коренных народов в соответствии с Конвенцией № 169 МОТ кабинет министров пригласил в страну представителей МОТ и высокопоставленных должностных лиц правительства Перу – единственной страны, располагающей законодательным актом и правилами в этой области. Гватемала рассчитывает на скорейшее принятие нормативного акта по этому вопросу;

б) с 2001 года не было приведено в исполнение ни одного смертного приговора и действует де-факто мораторий на смертную казнь;

в) в отношении судебных дел, связанных с вооруженным конфликтом, высшие суды Гватемалы должны снять остроту полемики о толковании исключений из сферы охвата положений об амнистии, согласованных в ходе мирных переговоров в 1996 году с участием Организации Объединенных Наций;

г) в отношении недавних событий в Тотоникапане, где были убиты восемь человек, возбуждено судебное дело и правительство сотрудничает с Го-

сударственной прокуратурой и судебной властью в проведении беспристрастного расследования.

## **II. Выводы и/или рекомендации\*\***

99. Сформулированные в ходе интерактивного диалога/перечисленные ниже рекомендации были изучены Гватемалой и пользуются ее поддержкой:

99.1 ратифицировать Факультативный протокол к МПЭСКП, а также второй Факультативный протокол к МПГПП, направленный на отмену смертной казни (Испания);

99.2 рассмотреть вопрос об окончательной отмене смертной казни в ее внутреннем законодательстве и о ее присоединении к международному договору по этому вопросу (Эквадор);

99.3 рассмотреть вопрос об официальной отмене смертной казни и присоединении ко второму Факультативному протоколу к МПГПП, направленному на отмену смертной казни (Гондурас);

99.4 рассмотреть вопрос о присоединении ко второму Факультативному протоколу к МПГПП, направленному на отмену смертной казни (Руанда);

99.5 рассмотреть вопрос о ратификации МПГПП-ФП2 об отмене смертной казни (Филиппины);

99.6 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 189 МОТ (Филиппины);

99.7 завершить процесс приведения своего национального законодательства в полное соответствие со всеми обязательствами в соответствии со Статутом и присоединиться к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Суда (Словакия);

99.8 продолжать процесс приведения своего национального законодательства в полное соответствие со всеми обязательствами по Римскому статуту (Швеция);

99.9 принять закон, конкретно признающий различные проявления расовой дискриминации уголовно наказуемыми деяниями (Бангладеш);

99.10 гарантировать соответствие национального законодательства Гватемалы положениям КЛДЖ (Франция);

99.11 принять законодательство, касающееся коренных народов, на основе международных стандартов (Венгрия);

99.12 определить орган, ответственный за полное осуществление международных рекомендаций, в том числе по линии УПО, который включал бы представителей правительства, гражданского общества, международных организаций и, возможно, представителей приемлемых стран-доноров (Уругвай);

---

\*\* Выводы и рекомендации не редактировались.

- 99.13 добиваться дальнейшего прогресса в деле поощрения экономических, социальных и культурных прав путем укрепления социальных программ, проводимых в настоящее время правительством на благо своего народа (Венесуэла (Боливарианская Республика));
- 99.14 ускорить свои текущие усилия по разработке всеобъемлющих стратегий, планов, программ и проектов в целях улучшения защиты прав женщин в Гватемале (Индонезия);
- 99.15 укрепить пропаганду прав женщин (Люксембург);
- 99.16 осуществлять политику и программы предотвращения насилия в отношении женщин и детей (Швейцария);
- 99.17 активизировать свои усилия по искоренению детского труда, улучшению координации деятельности многочисленных национальных институтов, занимающихся вопросами прав ребенка (Италия);
- 99.18 поощрять соблюдение прав человека полицией и сотрудничество со стороны судебных органов путем расширения возможностей групп по правам человека в государственных учреждениях посредством обеспечения надлежащего финансирования, координации и укрепления институционального потенциала (Нидерланды);
- 99.19 выделить достаточные финансовые ресурсы и обеспечить эффективную координацию деятельности государственных учреждений, которым поручено активизировать осуществление прав ребенка (Швеция);
- 99.20 принять соответствующие меры в целях дальнейшего поощрения и защиты прав женщин (Шри-Ланка);
- 99.21 и далее содействовать отмене существующих дискриминационных положений в отношении женщин и девочек, особенно в гражданском и уголовном кодексах (Мексика);
- 99.22 отменить все дискриминационные положения против женщин, в том числе в трудовом, гражданском и уголовном кодексах (Румыния);
- 99.23 принять общую стратегию ликвидации гендерных стереотипов (Республика Молдова);
- 99.24 принять общую политику и стратегию, а также конкретные действия, направленные на ликвидацию гендерных стереотипов, пробелов и всех форм дискриминации, с которыми по-прежнему сталкиваются женщины (Руанда);
- 99.25 продолжать усилия, направленные на ликвидацию гендерных стереотипов, и отменить все дискриминационные положения, касающиеся женщин, в трудовом, гражданском и уголовном кодексах (Бразилия);
- 99.26 обеспечить адекватное финансирование и принять необходимые меры для эффективного осуществления МКПИ, которую Гватемала ратифицировала в 2009 году (Малайзия);
- 99.27 рассмотреть возможность укрепления мер, необходимых для защиты и интеграции ЛГБТ (Аргентина);
- 99.28 рассмотреть вопрос об отмене смертной казни (Румыния);

- 99.29 принять меры в направлении полной отмены смертной казни, а между тем заменить уже назначенные смертные приговоры пожизненным заключением (Словакия);
- 99.30 продолжить свои активные усилия по борьбе с насилием во всех его формах (Никарагуа);
- 99.31 тщательно расследовать и оперативно осуществлять судебное преследование по делам о фемициде и других актах насилия в отношении женщин (Австралия);
- 99.32 делиться своим опытом применения нового Закона о фемициде, в частности в том, что касается подготовки работников судебных органов (Чили);
- 99.33 выделять надлежащие ресурсы, в частности финансовые и кадровые ресурсы, для борьбы с фемицидом и всеми формами насилия в отношении женщин (Чешская Республика);
- 99.34 рассмотреть вопрос о выделении достаточных финансовых ресурсов для эффективного осуществления Закона о фемициде, в соответствии с рекомендациями КЛДЖ (Гондурас);
- 99.35 выделять необходимые финансовые и людские ресурсы для этих механизмов и организаций (Министерство социального развития; Президентская комиссия по противодействию фемициду; Секретариат по вопросам сексуального насилия, эксплуатации и торговли людьми; и Национальная комиссия по реформе полиции) для обеспечения того, чтобы их цели были достигнуты (Филиппины);
- 99.36 обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для применения норм права, касающихся фемицида, а также осуществления Национального плана по предупреждению бытового насилия и насилия в отношении женщин (Румыния);
- 99.37 активизировать деятельность в области поощрения и защиты прав человека женщин, включая борьбу против насилия в отношении женщин и против фемицида (Тринидад и Тобаго);
- 99.38 продолжать свои усилия по укреплению защиты женщин от насилия (Сингапур);
- 99.39 и далее в полном объеме осуществлять положения Закона против фемицида и других форм насилия в отношении женщин (Испания);
- 99.40 продолжать укреплять свои усилия с целью предотвращения сексуального и гендерного насилия, путем предоставления финансовых ресурсов для полного осуществления положений законодательства, в том числе об обязательной профессиональной подготовке, учитывающей гендерную специфику, всех юристов и всех должностных лиц правоохранительных органов и медицинского персонала, с тем чтобы они могли эффективно реагировать на все формы насилия в отношении женщин (Швеция);
- 99.41 принять конкретные меры для обеспечения учета гендерной проблематики при профессиональной подготовке всех сотрудников, участвующих в расследованиях, уголовном преследовании и оказа-

нии помощи жертвам насилия в отношении женщин (Чешская Республика);

99.42 продолжить все соответствующие усилия, с тем чтобы более эффективно решать проблемы насилия в семье (Греция);

99.43 осуществлять и надлежащим образом финансировать Национальный план по предотвращению насилия в семье и насилия в отношении женщин (Таиланд);

99.44 укрепить правовую защиту женщин, в том числе путем совершенствования работы по расследованию, судебному преследованию и предотвращению насилия в отношении женщин и путем полного осуществления Национального плана по предотвращению насилия в семье и насилия в отношении женщин (Австрия);

99.45 приложить усилия к тому, чтобы облегчить доступ женщин, ставших жертвами насилия, к правосудию, и в частности полностью осуществить Национальный план по предотвращению насилия в семье и насилия в отношении женщин на 2004–2014 годы, с тем чтобы достичь цели, установленной в Планае (Алжир);

99.46 осуществлять и расширять инициативы по сокращению масштабов и ликвидации сексуального насилия, а также эксплуатации и торговли людьми при одновременном предоставлении услуг и оказании помощи потерпевшим (Святой Престол);

99.47 продолжать усилия, направленные на борьбу с дискриминацией и насилием в отношении женщин, а также с торговлей людьми (Катар);

99.48 принять необходимые меры для обеспечения осуществления Национального плана по предотвращению и искоренению насилия в семье и насилия в отношении женщин (Республика Молдова);

99.49 защищать и ограждать женщин от всех форм насилия, особенно женщин в тюрьмах (Ирак);

99.50 улучшить условия содержания задержанных в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными (Венгрия);

99.51 улучшить условия содержания заключенных и осуществлять планы реабилитации лиц, содержащихся в пенитенциарных учреждениях (Испания);

99.52 принять дальнейшие меры в целях обеспечения того, чтобы любые угрозы или акты мести в отношении правозащитников становились объектом эффективного расследования, преследования и наказания (Чешская Республика);

99.53 принять меры по обеспечению сокращения числа нападений на всех тех, кто занимается поощрением и защитой прав человека, и привлечения к ответственности виновных в совершении таких актов (Норвегия);

99.54 и далее наращивать усилия по борьбе с торговлей людьми, в том числе путем направления приглашения Специальному докладчику по вопросу о торговле людьми, в частности женщинами и детьми (Беларусь);

- 99.55 принять дополнительные меры для ликвидации преступных сетей, связанных с торговлей детьми, в том числе для целей незаконного усыновления (Беларусь);
- 99.56 принять законодательство, непосредственно запрещающее телесные наказания детей в любых обстоятельствах, в том числе дома и в школе (Лихтенштейн);
- 99.57 провести законодательные реформы в целях строгого запрещения телесных наказаний детей в любых обстоятельствах (Республика Молдова);
- 99.58 создать эффективную программу выявления злоупотреблений в системах образования, здравоохранения и альтернативного ухода, с тем чтобы не допускать применения насилия и оказывать помощь потерпевшим детям (Лихтенштейн);
- 99.59 осуществить все рекомендации Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ) и обеспечить выделение достаточных ресурсов соответствующим органам (Финляндия);
- 99.60 продолжать усилия по борьбе с преступностью и оборотом наркотиков с использованием наиболее эффективных мер, включая улучшение деятельности полиции и судебных органов (Святой Престол);
- 99.61 предоставить достаточные ресурсы для профессиональной подготовки с учетом гендерных аспектов сотрудников правоохранительных органов и судебных органов в целях улучшения расследований и предотвращения насилия в отношении женщин (Ирландия);
- 99.62 принять все необходимые меры для снижения количества убийств, в частности путем выделения значительных ресурсов для укрепления национальной гражданской полиции и реформирования системы правосудия в интересах обеспечения судебного преследования преступников (Республика Корея);
- 99.63 расширить реформу судебной системы с целью повышения независимости судебной власти и усиления эффективности борьбы с безнаказанностью (Испания);
- 99.64 продолжать работу по укреплению законности и правопорядка путем укрепления правоохранительной системы (Сингапур);
- 99.65 обеспечить надежное решение проблемы безнаказанности, добившись заключения соглашения между Международной комиссией по борьбе с безнаказанностью в Гватемале и гватемальским правительством о стратегии выхода, оставляющей на месте надлежащим образом финансируемый и укомплектованный механизм, несущий исключительную ответственность за решение проблемы безнаказанности (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 99.66 завершить передачу полномочий от Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале гватемальским органам и обеспечить защиту наиболее уязвимых для преступности в обстановке безнаказанности лиц, в том числе судей, свидетелей, прокуроров,

защитников прав человека и трудовых прав, журналистов и лиц, ставших жертвами торговли (Соединенные Штаты Америки);

99.67 и далее укреплять меры по обеспечению бесплатной регистрации всех детей при рождении, а также выявлять всех детей, которые не были зарегистрированы или не получили удостоверения личности (Уругвай);

99.68 осуществлять целенаправленную стратегию регистрации рождения детей коренных народов на основе уважения их культуры (Уругвай);

99.69 принять гибкие меры в области регистрации рождений с целью сокращения значительного числа детей, остающихся без регистрации (Бразилия);

99.70 продолжать оказывать содействие осуществлению мер для обеспечения права на идентичность для детей в сельских районах (Чили);

99.71 подготовить и осуществить конкретную стратегию регистрации рождений для коренных народов (Словения);

99.72 активизировать усилия, с тем чтобы обеспечить более полный учет интересов детей в вопросах усыновления (Греция);

99.73 обеспечить эффективное осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правозащитниках и улучшить защиту правозащитников (Австрия);

99.74 обеспечить безопасные условия работы для журналистов и продолжать принимать превентивные меры в рамках борьбы против безнаказанности (Австрия);

99.75 обеспечить свободный доступ к информации для населения Гватемалы посредством эффективной защиты журналистов и средств массовой информации, так как время от времени они становятся объектом угроз со стороны наркоторговцев и организованной преступности (Святой Престол);

99.76 обеспечить защиту прав человека правозащитников, особенно журналистов и членов профсоюзов (Ирак);

99.77 осуществлять конкретные действия, в том числе административного или бюджетного характера, в целях укрепления эффективных каналов связи с гражданским обществом, с тем чтобы содействовать развитию программ в области образования (Мексика);

99.78 обеспечить исполнение решения Конституционного суда с настоятельным призывом к законодательной власти реформировать законодательство, касающееся доступа коренных народов к радиочастотам, поощрять и распространять их языки, традиции и другие формы выражения культуры, а также реформировать закон о радиовещании, с тем чтобы гарантировать надлежащее и свободное функционирование местных радиостанций (Норвегия);

99.79 обучать сотрудников национальных сил безопасности методам эффективного поддержания правопорядка, особенно при проведении массовых акций и в местах скопления людей путем пересмотра и укрепления учебных программ по методам контроля за толпой и реали-

зации стратегий неагрессивных действий (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

99.80 предоставить необходимые ресурсы, персонал и полномочия Министерству труда для обеспечения соблюдения гватемальского трудового законодательства и соблюдать международно признанные права трудящихся (Соединенные Штаты Америки);

99.81 продолжать осуществление программы по ликвидации для охвата максимально возможного числа муниципалитетов (Алжир);

99.82 выполнить свои обязательства по сокращению масштабов хронического недоедания на 10% в течение четырех лет, в том числе посредством разработки долгосрочной стратегии по сокращению неравенства в доступе к продовольствию (Канада);

99.83 принять необходимые и эффективные меры по искоренению детского труда в рамках социальных программ и программ по сокращению масштабов нищеты (Коста-Рика);

99.84 продолжать осуществление программ, с тем чтобы гарантировать осуществление экономических, социальных и культурных прав, в частности права на образование и права на здоровье (Куба);

99.85 продолжать усилия по искоренению нищеты и содействию социальной справедливости (Куба);

99.86 продолжить разработку и укрепление мер, направленных на искоренение нищеты, и государственной политики, направленной на обеспечение равенства для всего населения (Эквадор);

99.87 подкрепить усилия по борьбе с недоеданием структурными стратегиями с упором на искоренение причин нищеты и голода (Люксембург);

99.88 активизировать свои усилия по совершенствованию механизмов для защиты прав детей и улучшению экономического благосостояния и уровня жизни бедных слоев населения (Малайзия);

99.89 осуществить целенаправленные, устойчивые и эффективные меры, направленные на сокращение тревожно высоких показателей числа детей, страдающих от хронического недоедания, особенно внутри коренного населения, среди которого, по данным ЮНИСЕФ, от последствий недоедания страдают восемь из десяти детей (Норвегия);

99.90 эффективно осуществлять три основных национальных пакта (Пакт о ликвидации голода, Пакт о безопасности, правосудии и мире и Налоговый пакт) с целью улучшения условий жизни населения в целом, и в частности групп, живущих в условиях нищеты и крайней нищеты (Перу);

99.91 продолжать работу по укреплению программ по искоренению крайней нищеты (Парагвай);

99.92 и далее укреплять и совершенствовать систему социальной безопасности, повысить уровень жизни населения (Китай);

- 99.93 продолжить усилия по защите и поощрению экономических, социальных и культурных прав, особенно в области продовольствия, здравоохранения и образования (Катар);
- 99.94 предпринять шаги по обеспечению доступа к безопасной питьевой воде всем общинам коренных народов (Словения);
- 99.95 расширить охват и доступность медицинских услуг для женщин, с уделением особого внимания потребностям коренных и сельских женщин (Лихтенштейн);
- 99.96 принять дополнительные меры по повышению качества и доступности медицинских учреждений и служб в сельских общинах (Шри-Ланка);
- 99.97 активизировать усилия по совершенствованию услуг в области здравоохранения (Тринидад и Тобаго);
- 99.98 продолжить осуществление государственной политики, направленной на сокращение масштабов неграмотности среди взрослых (Парагвай);
- 99.99 увеличить инвестиции в образование и принять дальнейшие меры, направленные на снижение уровня неграмотности, особенно среди женщин (Китай)<sup>1</sup>;
- 99.100 принять необходимые меры для устранения препятствий, с которыми сталкиваются дети-инвалиды в плане доступа к образованию, здравоохранению и другим услугам (Аргентина);
- 99.101 обеспечить доступ к образованию, здравоохранению, культурной жизни и услугам для детей-инвалидов и оказывать им необходимую поддержку, с тем чтобы они могли осуществлять свои права в качестве активных членов своих общин (Таиланд);
- 99.102 сосредоточить свое внимание на решении проблем дискриминации в отношении инвалидов (Тринидад и Тобаго);
- 99.103 продолжить осуществление мер и политики, направленных на улучшение положения коренных народов (Тринидад и Тобаго);
- 99.104 продолжать продвигаться вперед в осуществлении проектов, направленных на защиту женщин, в частности женщин из числа коренных народов (Боливия (Многонациональное Государство));
- 99.105 обеспечить самые высокие стандарты защиты прав коренных народов, с тем чтобы ликвидировать остающиеся факторы структурного неравенства, которые по-прежнему оказывают негативное воздействие на коренные народы (Боливия (Многонациональное Государство));
- 99.106 провести диалог с представителями коренных народов для создания соответствующего механизма консультаций по вопросу о принятии мер, затрагивающих коренных народов (Коста-Рика);

---

<sup>1</sup> В ходе интерактивного диалога данная рекомендация была сформулирована следующим образом: "Продолжать усилия по борьбе с насилием и преступностью в целях поддержания социальной гармонии и стабильности".

- 99.107 систематически продолжать осуществление позитивных мер по защите прав коренных народов (Греция);
- 99.108 продолжать свои усилия по содействию и поощрению доступа коренных народов к образованию, санитарии, собственности и государственным должностям (Святой Престол);
- 99.109 принять национальное законодательство для полного осуществления Конвенции № 169 МОТ по вопросам коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни. Особый акцент следует сделать на праве коренных народов на то, чтобы с ними проводились консультации на всех уровнях принятия решений, в области политики, по законодательным, административным вопросам и процессам развития, которые их затрагивают (Норвегия);
- 99.110 продолжать свои усилия, направленные на регулирование процесса консультаций, с тем чтобы государственная политика отражала эффективное участие коренных народов в процессе ее проведения в жизнь (Парагвай);
- 99.111 продолжать усилия, направленные на создание и внедрение механизма консультаций с представителями коренных народов в соответствии с национальным и международным правом (Перу);
100. Рекомендации, сформулированные в ходе интерактивного диалога/перечисленные ниже, были приняты к сведению Гватемалой: Мнения Гватемалы в отношении рекомендаций, которые были приняты к сведению, отражены в добавлении к докладу Рабочей группы (A/HRC/22/8/Add.1).
- 100.1 продолжать укрепление усилий с целью ратификации МКНИ (Аргентина);
- 100.2 пересмотреть вопрос о ратификации МКНИ и содействовать скорейшему принятию компетенции КЛРД в соответствии со статьей 14 Конвенции (Мексика);
- 100.3 завершить процесс ратификации МКНИ (Франция);
- 100.4 ратифицировать МКНИ (Испания);
- 100.5 отменить смертную казнь де-юре и ратифицировать второй Факультативный протокол к МПГПП (Франция);
- 100.6 провести обзор национального законодательства для обеспечения полного соответствия Римскому статуту МУС и ратифицировать поправки к Римскому статуту, согласованные в Кампале (Лихтенштейн);
- 100.7 в первоочередном порядке обеспечить законодательное признание компетенции КЛРД получать и рассматривать жалобы от лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений со стороны государства, в соответствии со статьей 14 Конвенции (Норвегия);
- 100.8 рассмотреть возможность скорейшей ратификации третьего Факультативного протокола к КЛРД, касающегося процедуры рассмотрения сообщений (Словакия);

- 100.9 принять правовой акт в целях защиты прав коренного населения, особенно в случаях земельных споров и планов освоения полезных ископаемых (Республика Корея);
- 100.10 продолжать свои усилия по укреплению институциональной системы в области прав человека путем процесса децентрализации, в частности через создание ряда правительственных учреждений по защите прав человека во всех ее регионах (Индонезия);
- 100.11 снова ввести мораторий на смертную казнь в качестве первого шага в направлении к ее полному упразднению и присоединению ко второму Факультативному протоколу к МПГПП (Австралия);
- 100.12 рассмотреть вопрос о возможности выделения финансовых ресурсов на цели осуществления Закона о противодействии феминциду и другим формам насилия в отношении женщин и создать механизмы для координации и контроля его выполнения (Уругвай);
- 100.13 противодействовать растущей практике феминцида, обеспечивая предоставление финансовых ресурсов для эффективного осуществления Закона о борьбе с практикой феминцида и путем надлежащего финансирования и координации Национального плана по предотвращению насилия в семье и насилия в отношении женщин (Нидерланды);
- 100.14 обеспечить эффективное и независимое расследование всех сообщений о внесудебных казнях, а также гарантировать, чтобы все сообщения об убийствах, угрозах, нападениях и актах запугивания в отношении правозащитников тщательным образом и безотлагательно расследовались, а все виновные передавались суду (Австралия);
- 100.15 принять эффективные меры защиты, а также незамедлительно проводить независимые и систематические расследования сообщений о преследовании правозащитников (Швейцария);
- 100.16 и далее развивать успехи, достигнутые к настоящему времени в деле улучшения доступа к системе правосудия, и активизировать усилия по укреплению национального потенциала по привлечению к ответственности виновных в нарушениях закона, такие как приговоры по делу о массовой расправе в Дос-Эррес (Канада);
- 100.17 расследовать и осуществлять судебное преследование за все преступления против человечности, а также случаи пыток и исчезновений в целях привлечения виновных к ответственности (Германия);
- 100.18 принять и осуществить необходимые законодательные акты по защите правозащитников в Гватемале, несмотря на высокую оценку усилий, уже предпринятых в этой области, с просьбой продолжать осуществление законодательства в этой области (Испания);
- 100.19 принять меры по более широкому привлечению всех заинтересованных сторон с упором на положение женщин и коренного населения к процессам принятия решений, которые могут иметь последствия для будущего развития сельских общин (Канада);
- 100.20 неукоснительно соблюдать законодательство и разработать процедуры вовлечения гражданского общества, с тем чтобы обеспе-

чить защиту коренных народов, особенно в контексте земельных споров и принудительного выселения (Австрия);

100.21 защищать коренное население от злоупотреблений со стороны горнодобывающих компаний и вовлечь его в процесс принятия решений (Ирак);

100.22 обеспечить применение нормативно-правовых актов с целью создания надлежащей и полноценной процедуры консультаций, которая будет обеспечивать подлинное, свободное и осознанное согласие коренных народов в случае земельных споров, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (Ирландия);

100.23. защищать законные права человека лиц, принадлежащих к общинам коренных народов в случае земельных споров, особенно в сельских районах, реформировать порядок выселения для его приведения в соответствие с международными нормами (Словакия);

100.24 обеспечить эффективные консультации с общинами, которые могут быть затронуты проектами в области разработки и освоения природных ресурсов (Словения);

100.25 реформировать Закон о горнодобывающей промышленности, с тем чтобы гарантировать права коренных народов на их земли, территории и природные ресурсы (Норвегия);

100.26 обеспечить полное участие коренных народов в принятии решений, их затрагивающих, и проведение с ними консультаций в ходе планирования и осуществления крупных экономических проектов (Швейцария);

100.27 разработать пользующийся доверием общественности процесс регулярных консультаций государства с общинами для учета озабоченностей коренных народов и местных общин, в том числе при строительстве объектов инфраструктуры и других объектов на их землях (Соединенные Штаты Америки);

101. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

### **III. Добровольные обещания и обязательства**

102. Гватемала сделала следующие добровольные обещания и взяла на себя следующие обязательства:

- Изменить институциональную систему защиты прав человека в Гватемале.
- Продолжить осуществление своей политической повестки дня для укрепления специализированной системы правосудия в целях защиты прав женщин.
- Разработать политику и программы для предотвращения вооруженного насилия, с тем чтобы снизить показатели насильственной смертности, с уделением особого внимания несовершеннолетним.

- Разработать программу защиты журналистов.
- Сохранить свою постоянную систему контроля за осуществлением полученных рекомендаций, которая была создана Президентской комиссией по правам человека и предусматривает участие гражданского общества, а также позволит представить среднесрочный доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении полученных рекомендаций.

## Приложение

*[Только на английском языке]*

### Composition of the delegation

The delegation of Guatemala was headed by Mr. Antonio Arenales Forno, Secretary of Peace and President of the Presidential Human Rights Commission, and composed of the following members:

- Ms. Lucy Lainfiesta, Ministry of Social Development;
- Ms. Elizabeth Quiroa Cuéllar, Presidential Secretary of Women (SEPREM);
- Ms. Arkel Benítez, Fourth Vice-Ministry of the Justice Section, Ministry of Interior;
- Ms. Carla María Rodríguez Mancía, Ambassador and Permanent Representative of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland;
- Ms. Aura Marina Mansilla, Human Rights Prosecutor, General Prosecutor Office;
- Ms. Ana Gabriela Contreras, Secretary of International Issues and Cooperation, General Prosecutor Office;
- Mr. Francisco Cali Tzay, Human Rights Director, Ministry of Foreigners Affairs;
- Ms. Angela Chávez Bietti, Ministry Advisor, Permanent Mission of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland;
- Mr. Carlos Escobedo Menéndez, Advisor, Permanent Mission of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland; Ms. Michelle Bran Alvarado, First Secretary and Consul, Permanent Mission of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland;
- Ms. Sulmi Barrios Monzón, First Secretary, Permanent Mission of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland;
- Mr. Juan Antonio Benard Estrada, Second Secretary, Permanent Mission of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland;
- Ms. Ana Regina Toledo Ordóñez, Third Secretary, Permanent Mission of Guatemala before the United Nations Organisation in Geneva, Switzerland;
- Ms. Claudia Siguenza, Social Scientist, Advisor of the Presidential Human Rights Commission (COPREDEH);
- Ms. Helena Dávila Esquivel, Specialists on Civil and Political Rights, Human Rights Direction, Ministry of Foreigners Affairs.